

**Geschäft / Objet:**

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG)

Loi fédérale sur les étrangers (LEtr)

**Gegenstand / Objet du vote:**

Art. 46

**Abstimmung vom / Vote du:** 07.05.2004 10:48:55

|                     |   |   |    |
|---------------------|---|---|----|
| Abate               | + | R | TI |
| Aeschbacher         | + | E | ZH |
| Allemann            | = | S | BE |
| Amstutz             | + | V | BE |
| Baader Caspar       | + | V | BL |
| Bader Elvira        | + | C | SO |
| Banga               | = | S | SO |
| Baumann Alexander   | + | V | TG |
| Bäumle              | + | - | ZH |
| Beck                | + | R | VD |
| Berberat            | = | S | NE |
| Bezzola             | * | R | GR |
| Bigger              | + | V | SG |
| Bignasca Attilio    | * | V | TI |
| Binder              | # | V | ZH |
| Borer               | + | V | SO |
| Bortoluzzi          | + | V | ZH |
| Bruderer            | = | S | AG |
| Brun                | + | C | LU |
| Brunner Toni        | + | V | SG |
| Brunschwig Graf     | * | R | GE |
| Büchler             | + | C | SG |
| Bugnon              | + | V | VD |
| Bühlmann            | = | G | LU |
| Bührer              | + | R | SH |
| Burkhalter          | + | R | NE |
| Cathomas            | + | C | GR |
| Cavalli             | * | S | TI |
| Chevrier            | + | C | VS |
| Christen            | * | R | VD |
| Cina                | + | C | VS |
| Cuche               | = | G | NE |
| Daguet              | = | S | BE |
| Darbellay           | + | C | VS |
| De Buman            | + | C | FR |
| Donzé               | + | E | BE |
| Dormond Béguelin    | = | S | VD |
| Dunant              | + | V | BS |
| Dupraz              | * | R | GE |
| Egerszegi-Obrist    | + | R | AG |
| Eggly               | * | R | GE |
| Engelberger         | + | R | NW |
| Fasel               | = | G | FR |
| Fässler-Osterwalder | = | S | SG |
| Fattebert           | + | V | VD |
| Favre               | + | R | VD |
| Fehr Hans           | + | V | ZH |
| Fehr Hans-Jürg      | = | S | SH |
| Fehr Jacqueline     | = | S | ZH |
| Fehr Mario          | = | S | ZH |

|                   |   |   |    |
|-------------------|---|---|----|
| Fluri             | + | R | SO |
| Föhn              | * | V | SZ |
| Freysinger        | + | V | VS |
| Frösch            | = | G | BE |
| Gadient           | * | V | GR |
| Gallade           | = | S | ZH |
| Garbani           | = | S | NE |
| Genner            | * | G | ZH |
| Germanier         | + | R | VS |
| Giezendanner      | * | V | AG |
| Glasson           | + | R | FR |
| Glur              | + | V | AG |
| Goll              | = | S | ZH |
| Graf Maya         | = | G | BL |
| Gross Andreas     | = | S | ZH |
| Gross Jost        | = | S | TG |
| Guisan            | + | R | VD |
| Günter            | * | S | BE |
| Gutzwiller        | * | R | ZH |
| Gyr               | = | S | SZ |
| Gysin Hans Rudolf | * | R | BL |
| Gysin Remo        | = | S | BS |
| Häberli           | + | C | TG |
| Haering           | = | S | ZH |
| Haller            | + | V | BE |
| Hämmerle          | = | S | GR |
| Hassler           | + | V | GR |
| Hegetschweiler    | + | R | ZH |
| Heim Bea          | = | S | SO |
| Hess Bernhard     | + | - | BE |
| Hochreutener      | + | C | BE |
| Hofmann Urs       | = | S | AG |
| Hollenstein       | = | G | SG |
| Huber             | * | R | UR |
| Hubmann           | = | S | ZH |
| Huguenin          | = | - | VD |
| Humbel Näf        | + | C | AG |
| Hutter Jasmin     | + | V | SG |
| Hutter Markus     | + | R | ZH |
| Imfeld            | * | C | OW |
| Ineichen          | + | R | LU |
| Janiak            | = | S | BL |
| Jermann           | + | C | BL |
| Joder             | + | V | BE |
| Jutzet            | = | S | FR |
| Kaufmann          | + | V | ZH |
| Keller Robert     | + | V | ZH |
| Kiener Nellen     | = | S | BE |
| Kleiner           | + | R | AR |
| Kohler            | + | C | JU |

|                        |   |   |    |
|------------------------|---|---|----|
| Kunz                   | + | V | LU |
| Lang                   | = | G | ZG |
| Laubacher              | + | V | LU |
| Leu                    | + | C | LU |
| Leuenberger Genève     | = | G | GE |
| Leutenegger Filippo    | + | R | ZH |
| Leutenegger Oberholzer | = | S | BL |
| Leuthard               | + | C | AG |
| Levrat                 | = | S | FR |
| Loepfe                 | * | C | AI |
| Lustenberger           | * | C | LU |
| Maillard               | = | S | VD |
| Maitre                 | + | C | GE |
| Markwalder Bär         | = | R | BE |
| Marti Werner           | * | S | GL |
| Marty Kälin            | = | S | ZH |
| Mathys                 | + | V | AG |
| Maurer                 | + | V | ZH |
| Maury Pasquier         | = | S | GE |
| Meier-Schatz           | o | C | SG |
| Menétrey-Savary        | = | G | VD |
| Messmer                | + | R | TG |
| Meyer Thérèse          | + | C | FR |
| Miesch                 | + | V | BL |
| Mörgeli                | + | V | ZH |
| Müller Geri            | = | G | AG |
| Müller Philipp         | + | R | AG |
| Müller Walter          | + | R | SG |
| Müller-Hemmi           | = | S | ZH |
| Müri                   | + | V | LU |
| Noser                  | * | R | ZH |
| Oehrli                 | + | V | BE |
| Pagan                  | + | V | GE |
| Parmelin               | + | V | VD |
| Pedrina                | * | S | TI |
| Pelli                  | + | R | TI |
| Perrin                 | + | V | NE |
| Pfister Gerhard        | + | C | ZG |
| Pfister Theophil       | + | V | SG |
| Randegger              | * | R | BS |
| Rechsteiner Paul       | = | S | SG |
| Rechsteiner-Basel      | = | S | BS |
| Recordon               | = | G | VD |
| Rennwald               | = | S | JU |
| Rey                    | = | S | VS |
| Reymond                | * | V | GE |
| Riklin                 | + | C | ZH |
| Rime                   | + | V | FR |
| Robbiani               | o | C | TI |
| Rossini                | = | S | VS |

|                    |   |   |    |
|--------------------|---|---|----|
| Roth-Bernasconi    | = | S | GE |
| Ruey               | + | R | VD |
| Rutschmann         | + | V | ZH |
| Sadis              | + | R | TI |
| Salvi              | = | S | VD |
| Savary             | = | S | VD |
| Schenk             | + | V | BE |
| Schenker           | = | S | BS |
| Scherer Marcel     | + | V | ZG |
| Schibli            | + | V | ZH |
| Schlüer            | + | V | ZH |
| Schmied Walter     | * | V | BE |
| Schneider          | * | R | BE |
| Schwander          | + | V | SZ |
| Siegrist           | * | V | AG |
| Simoneschi-Cortesi | + | C | TI |
| Sommaruga Carlo    | = | S | GE |
| Speck              | + | V | AG |
| Spuhler            | * | V | TG |
| Stahl              | * | V | ZH |
| Stamm Luzi         | + | V | AG |
| Steiner            | + | R | SO |
| Strahm             | = | S | BE |
| Studer Heiner      | + | E | AG |
| Stump              | = | S | AG |
| Teuscher           | = | G | BE |
| Thanei             | = | S | ZH |
| Theiler            | + | R | LU |
| Triponoz           | + | R | BE |
| Vanek              | = | - | GE |
| Vaudroz René       | + | R | VD |
| Veillon            | + | V | VD |
| Vermot-Mangold     | = | S | BE |
| Vischer            | = | G | ZH |
| Vollmer            | = | S | BE |
| Waber Christian    | + | E | BE |
| Wäfler             | + | E | ZH |
| Walker Félix       | + | C | SG |
| Walter Hansjörg    | + | V | TG |
| Wandfluh           | * | V | BE |
| Wasserfallen       | + | R | BE |
| Wehrli             | + | C | SZ |
| Weigelt            | + | R | SG |
| Weyeneth           | + | V | BE |
| Widmer             | = | S | LU |
| Wobmann            | + | V | SO |
| Wyss Ursula        | = | S | BE |
| Zapfl              | o | C | ZH |
| Zisyadis           | = | - | VD |
| Zuppiger           | + | V | ZH |

| Fraktion / Groupe / Gruppo                               | C  | G  | R  | S  | E | V  | - | Tot. |
|----------------------------------------------------------|----|----|----|----|---|----|---|------|
| Ja / oui / si                                            | 22 | 0  | 28 | 0  | 5 | 45 | 2 | 102  |
| nein / non / no                                          | 0  | 13 | 1  | 48 | 0 | 0  | 3 | 65   |
| enth. / abst. / ast.                                     | 3  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 3    |
| entsch. Art. 57 4 / excusé art. 57 4 / scusato Art. 57 4 | 0  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 0    |
| hat nicht teilgenommen / n'ont pas voté / non ha votato  | 3  | 1  | 11 | 4  | 0 | 10 | 0 | 29   |
| Vakant / Vacant / Vacante                                | 0  | 0  | 0  | 0  | 0 | 0  | 0 | 0    |

Bedeutung Ja / Signification de oui: Antrag der Mehrheit

Bedeutung Nein / Signification de non: Antrag der Minderheit (Leutenegger Oberholzer) und Antrag Thanei

- + ja / oui / si  
 = nein / non / no  
 o enth. / abst. / ast.  
 % entschuldigt gem. Art. 57 Abs. 4  
 excusé selon art. 57 al. 4 / scusato sec. art. 57 cps. 4  
 \* hat nicht teilgenommen / n'a pas voté / non ha votato  
 # Der Präsident stimmt nicht  
 Le président ne prend pas part aux votes  
 v Vakant / Vacant / Vacante